



Број: 17-21-735-2/19
Сарајево, 25. фебруар 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

B

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO 25-02-2019			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Kredni broj	Broj priloga
01, 02	21-1	415	19

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 19.д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам

Приједлог одлуке о ратификацији Споразума о зајму (Додатно финансирање за Пројекат енергетске ефикасности) између Босне и Херцеговине и Међународне банке за обнову и развој, ради давања сагласности за ратификацију. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 18. јануара 2019. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

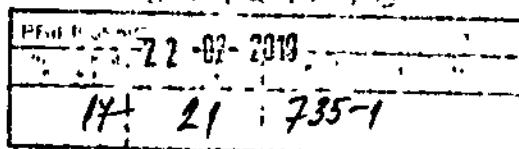
С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-42-05-2-4439-1/19
Datum: 14.02.2019. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO



PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak, koji je potpisan dana 18. 01.2019. godine u Sarajevu na tri službena jezika Bosne i Hercegovine i na engleskom jeziku u printanoj i elektronskoj formi.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, na 1. redovnoj sjednici, održanoj 12. decembra 2018.godine, donijelo je odluku o prihvatanju sporazuma o zajmu (Dodatno financiranje za Projekt energetske učinkovitosti između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvitak)

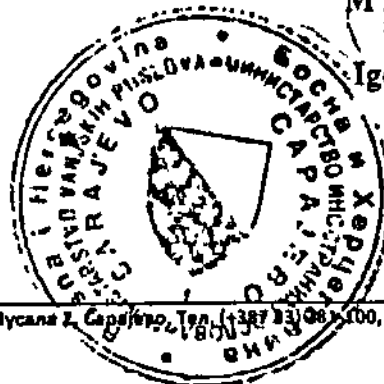
Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Ugovora.

S poštovanjem,

PRILOG: kao u tekstu

MINISTAR

Igor Crnadak



PRIJEDLOG

Na osnovu člana V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i saglasnosti Parlamentarne skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka PS BiH broj: _____ od _____ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na ____ . redovnoj sjednici održanoj _____ godine, donijelo je

ODLUKU

O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O ZAJMU (DODATNO FINANSIRANJE ZA PROJEKT ENERGETSKE UČINKOVITOSTI) IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Ratifikuje se Sporazum o zajmu (dodatno finansiranje za Projekt energetske učinkovitosti) između Bosne i Hercegovine i Međunarodne banke za obnovu i razvoj , potpisan dana 18.01.2019. godine u Sarajevu na engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma u prijevodu glasi:

Sporazum o zajmu

(Dodatno finansiranje za Projekat energetske efikasnosti)

između

BOSNE I HERCEGOVINE

i

MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

SPORAZUM O ZAJMU

SPORAZUM zaključen dana navedenog kao Datum potpisivanja između BOSNE I HERCEGOVINE („Zajmoprimac“) i MEĐUNARODNE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ („Banka“) u svrhu osiguravanja dodatnog finansiranja za aktivnosti u vezi Izvornog projekta (kako je definirano u Dodatku ovom sporazumu). Zajmoprimac i Banka ovim dogovaraju sljedeće:

ČLAN I – OPĆI USLOVI; DEFINICIJE

- 1.01. Opći uslovi (kao što su navedeni u Dodatku ovom sporazumu) se primjenjuju na i čine sastavni dio ovog sporazuma.
- 1.02. Ako kontekst ne nalaže drugačije, pojmovi napisani velikim početnim slovima koji se koriste u ovom sporazumu imaju značenje koje im je pripisano u Općim uslovima ili u Dodatku ovom sporazumu.

ČLAN II – ZAJAM

- 2.01. Banka pristaje Zajmoprimcu pozajmiti iznos od dvadeset sedam miliona dvije stotine sedamdeset i šest hiljada devetsto osamdeset devet eura (27.276.989 eura), uzimajući u obzir da je taj iznos moguće povremeno pretvarati konverzijom valute („Zajam“), radi pomoći za finansiranje projekta opisanog u Prilogu 1 ovog sporazuma („Projekat“).
- 2.02. Zajmoprimac može povlačiti sredstva Zajma u skladu s odjeljkom III Priloga 2 ovog sporazuma.
- 2.03. Početna naknada jednaka je jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) iznosa Zajma.
- 2.04. Naknada za održavanje Zajma jednaka je jednoj četvrtini jednog postotka (0,25 %) godišnje na Nepovućeni saldo Zajma.
- 2.05. Kamatna stopa jednaka je Referentnoj stopi s Fiksnom maržom ili stopa koja se može primijeniti nakon Konverzije; kako je navedeno u odjeljku 3.02(e) Općih uslova.
- 2.06. Datumi plaćanja su 15. maja i 15. novembra svake godine.
- 2.07. Iznos glavnice Zajma se otplaćuje u skladu s Prilogom 3 ovog sporazuma.

ČLAN III – PROJEKAT

- 3.01. Zajmoprimac izjavljuje svoju predanost ciljevima Projekta. U tom smislu, Zajmoprimac osigurava da: (a) Federacija provodi Dio A Projekta; i (b) RS provodi Dio B Projekta, a sve u skladu s odredbama člana V Općih uslova, Prilogom 2 ovog sporazuma i Projektnim sporazumima.

ČLAN IV – LIJEKOVI BANKE

- 4.01. Dodatni događaj za suspenziju se sastoji od sljedećeg: da je zakonodavstvo jednog ili drugog entiteta izmijenjeno, suspendirano, ukinuto, opozvano ili se od njega odustalo, te

značajno ili negativno utječe na sposobnost navedenog entiteta da izvršava svoje obaveze iz okvira relevantnog Projektnog sporazuma ili Supsidijarnog sporazuma.

- 4.02. Dodatni događaj ubrzanja se sastoji od sljedećeg: naime, da se događaj naveden u odjeljku 4.01. ovog sporazuma dogodi i traje u razdoblju od 60 dana nakon što Banka dostavi Zajmoprimcu obavještenje o tom događaju.

ČLAN V – STUPANJE NA SNAGU; RASKID

- 5.01. Datum stupanja na snagu je stotinu i osamdeset (180) dana nakon Datuma potpisivanja.

ČLAN VI – PREDSTAVNIK; ADRESE

- 6.01. Predstavnik Zajmoprimca je ministar finansija i trezora.

- 6.02. U svrhe odjeljka 10.01. Općih uslova, (a) adresa Zajmoprimca je:

Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina; i

(b) adresa elektronske pošte Zajmoprimca je:

faksimil:
(387-33) 202-930

e-mail:
trezorbih@mft.gov.ba

- 6.03. U svrhe odjeljka 10.01. Općih uslova, (a) adresa Banke je:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America; i

(b) adresa elektronske pošte Banke je:

teleks:
248423(MCI) III
64145(MCI)

faks:
1-202-477-6391

e-mail:
Ivangelder@worldbank.org

DOGOVORENO na dan naveden kao Datum potpisivanja.

BOSNA I HERCEGOVINA

Potpisao: /svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: VJEKOSLAV BEVANDA

Funkcija: MINISTAR FINANSIJA I TREZORA

Datum: 18. 01. 2019. godine

**MEĐUNARODNA BANKA ZA
OBNOVU I RAZVOJ**

Potpisao: /svojeručni potpis/

Ovlašteni predstavnik

Ime: EMANUEL SALINAS MUNOZ

Funkcija: Regionalni menadžer

Datum: 18. 01. 2019. godine

PRILOG 1

Opis Projekta

Cilj Projekta je poboljšati energetske efikasnost u zgradama javnog sektora, te podržati razvoj i provedbu podesivih modela finansiranja energetske efikasnosti.

Projekat se sastoji od sljedećih dijelova:

Dio A: FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE

I Investicije u energetske efikasnost u javnim objektima

1. Podrška potprojektima energetske efikasnosti.

2. Provedba prilagodljivog modela finansiranja pomoću, između ostalog, ponovnog ulaganja otplaćenog novca od Uključenih općina ili kantona za potprojekte energetske efikasnosti finansiranog putem Kredita ili Zajma u Investicije u energetske efikasnost u javnim objektima.

II Podrška za razvoj podesivih mehanizama finansiranja i jačanje kapaciteta

Podrška razvoju podesivih mehanizama finansiranja energetske efikasnosti, jačanje kapaciteta lokalnog tržišta, poboljšanje okruženja koje omogućuje energetske efikasnost i pružanje pomoći za povećanje svijesti javnosti o energetske efikasnosti.

III Troškovi upravljanja Projektom

Upravljanje Projektom od strane Jedinice za provedbu projekta Federacije, uključujući revizije Projekta, osiguravanjem inkrementalnih operativnih troškova, obuka i konsultantskih usluga.

DIO B: REPUBLIKA SRPSKA

I Investicije u energetske efikasnost u javnim objektima

1. Podrška potprojektima energetske efikasnosti.

2. Provedba prilagodljivog modela finansiranja pomoću, između ostalog: (i) korištenja ušteda troškova energije koje su nastale zahvaljujući potprojektima za energetske efikasnost koji su finansirani Zajmom te njihovo ponovno ulaganje u potprojekte energetske efikasnosti za period i prema parametrima koji su utvrđeni u Operativnom priručniku (OP); i (ii) pružanja podrške djelovanju prilagodljivog modela finansiranja unutar Fonda za energetske efikasnost.

II Podrška za razvoj podesivih mehanizama finansiranja i jačanje kapaciteta

Podrška razvoju podesivih mehanizama finansiranja energetske efikasnosti, jačanje kapaciteta lokalnog tržišta, poboljšanje okruženja koje omogućuje energetske efikasnost i pružanje pomoći za povećanje svijesti javnosti o energetske efikasnosti.

III Troškovi upravljanja Projektom

Upravljanje Projektom od strane Jedinice za provedbu projekta RS-a, uključujući reviziju Projekta, osiguravanjem inkrementalnih operativnih troškova, obuka i konsultantskih usluga.

PRILOG 2

Izvođenje Projekta

Odjeljak I Provedbeni aranžmani

A. Institucionalni aranžmani

1. Zajmoprimac osigurava da svaki Entitet vodi Jedinicu za provedbu projekta (JPP) u svakom trenutku tokom provođenja Projekta s dovoljno sredstava, odgovarajućim brojem stručnog osoblja za izvršenje obaveza, a koja radi na osnovu adekvatnih postupaka, na način koji je prihvatljiv za Banku i kako je navedeno u njihovim odgovarajućim Operativnim priručnicima.

2. U svrhe izvršenja Projekta, Zajmoprimac čini da Entiteti, najkasnije do 15. decembra svake godine tokom provedbe Projekta, pripreme i podnose Banci Godišnji plan rada (GPR) za sljedeću godinu, te ga nakon toga redovno ažuriraju po potrebi, uključujući između ostalog, predloženi plan investicija, povezane izdatke te izvore finansiranja koji su potrebni za provedbu aktivnosti Projekta u okviru GPR-a, na način prihvatljiv Banci.

B. Supsidijarni sporazumi

1. Kako bi se olakšalo provođenje Dijela A Projekta, Zajmoprimac dio sredstava Zajma, koja se dodjeljuju s vremena na vrijeme Kategoriji (1), čini dostupnima Federaciji na osnovu supsidijarnog sporazuma između Zajmoprimca i Federacije, prema odredbama i uslovima koji su prihvatljivi Banci („Supsidijarni sporazum Federacije“).
2. Kako bi se olakšalo provođenje Dijela B Projekta, Zajmoprimac dio sredstava Zajma, koja se dodjeljuju s vremena na vrijeme Kategoriji (2), čini dostupnima RS-u na osnovu supsidijarnog sporazuma koji je zaključen između Zajmoprimca i RS-a, prema odredbama i uslovima koji su prihvatljivi Banci („Supsidijarni sporazum RS-a“).
3. Zajmoprimac ostvaruje svoja prava i izvršava svoje obaveze na osnovu svakog Supsidijarnog sporazuma na takav način da štiti interese Zajmoprimca i Banke te da ostvaruje svrhe Zajma. Ukoliko Banka drugačije ne dogovori, Zajmoprimac ne određuje, ne mijenja i ne dopunjava, ne ukida niti se odriče Supsidijarnih sporazuma ili bilo kojih njihovih odredbi.

C. Zaštitna politika

1. Zajmoprimac osigurava da Federacija i RS:

- (a) provode Projekat u skladu s Okvirom za upravljanje okolišem;
- (b) prije izvođenja bilo kakvih aktivnosti ili potprojekata, pripreme Planove za upravljanje okolišem (PUO) specifične za lokalitet u skladu s Okvirom za upravljanje okolišem, po obliku i sadržaju prihvatljive Banci, te da provedu navedene aktivnosti ili potprojekte u skladu s odgovarajućim Planom za upravljanje okolišem;
- (c) osiguraju da aktivnosti Projekta i potprojekti iz Dijela A.I.1 i B.I.1. Projekta ne uključuju preseljavanje; i
- (d) osiguraju da je opis zadataka svih konsultantskih poslova koji se tiču Projekta zadovoljavajući za Banku nakon što ga ona pregleda, te u tu svrhu, takav opis

zadataka mora sadržavati zahtjeve Zaštitne politike Banke koja je tada na snazi, po njihovoj primjeni na savjet dobijen putem takvih konsultantskih usluga.

Odjeljak II Praćenje, izvještavanje i procjena Projekta

1. Zajmoprimac osigurava da svaki Entitet Banci dostavlja svaki Projektni izvještaj najkasnije četrdeset i pet (45) dana nakon završetka svakog kalendarskog semestra, a koji obuhvaća taj kalendarski semestar.
2. Zajmoprimac osigurava da svaki Entitet Banci dostavlja izvještaj i plan koji su navedeni u odjeljku 5.08(c) Općih uslova i to najkasnije šest (6) mjeseci nakon Datuma okončavanja.

Odjeljak III Povlačenje sredstava Zajma

A. Općenito

Ne ograničavajući se na odredbe člana II Općih uslova i u skladu s Pismom o isplatama i finansijskim informacijama, Zajmoprimac može povući sredstva Zajma u svrhu: (a) finansiranja Prihvatljivih troškova; i (b) plaćanja: (i) Početne naknade; i (ii) svake gornje granice kamatne stope ili premije kamatnog raspona; u dodijeljenom iznosu, i ako je to primjenjivo, do postotka navedenog za svaku Kategoriju u sljedećoj tabeli:

Kategorija	Iznos dodijeljenog Zajma (izražen u eurima)	Postotak troškova koji se trebaju finansirati (uključujući poreze)
(1) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, troškovi obuke i operativni troškovi za Dio A Projekta	16.325.278	100 % ili postotak Prihvatljivih troškova utvrđen odgovarajućim GPR-om u skladu s odredbama iz odjeljka III B.2 ovog priloga
(2) Roba, radovi, nekonsultantske usluge, konsultantske usluge, troškovi obuke i operativni troškovi za Dio B Projekta	10.883.519	100 % ili postotak Prihvatljivih troškova utvrđen odgovarajućim GPR-om u skladu s odredbama iz odjeljka III.B.2 ovog priloga
(2) Početna naknada	68 192	Iznos plativ u skladu s odjeljkom 2.03. ovog sporazuma i u skladu s odjeljkom 2.07(b) Općih uslova
(4) Premija za gornju granicu ili Raspon kamatne stope	0	Nepodmireni iznos u skladu s odjeljkom 4.05(c) Općih uslova
UKUPAN IZNOS	27.276 989	

B. Uslovi povlačenja; razdoblje povlačenja

1. Bez obzira na odredbe Dijela A ovog poglavlja, povlačenje se neće vršiti:

(a) za plaćanja koja se vrše prije Datuma potpisivanja, osim što se mogu vršiti povlačenja do ukupnog iznosa koji ne smije prijeći 5.000.000 eura za plaćanja izvršena prije ovog datuma ali na ili nakon dvanaest mjeseci prije Datuma potpisivanja za Prihvatljive troškove;

(b) u okviru Kategorije (1) ukoliko:

- (i) Federalni projektni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu;
- (ii) Federalni supsidijarni sporazum ne bude potpisan od strana u njemu; i

(c) u okviru Kategorije (2) ukoliko:

- (i) Projektni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu; i
- (ii) Supsidijarni sporazum RS-a ne bude potpisan od strana u njemu;

2. Bez obzira na prethodne odredbe tabele pod Dijelom A ovog odjeljka, zbir postotka finansiranja Prihvatljivih troškova od strane Banke u okviru Zajma u kombinaciji s postotkom finansiranja Prihvatljivih troškova koji osigurava Zajmoprimac ili neki drugi subjekt koji učestvuje u Projektu mora biti jednak 100 % Prihvatljivih troškova.

3. Datum okončavanja je 29. februara 2024. godine.

Odjeljak IV Drugi poduhvati

1. Sporazum o finansiranju se ovim ažurira kako je navedeno u odjeljku 4. ovog sporazuma.

PRILOG 3
Plan otplate povezane s obavezom

U sljedećoj tabeli navedeni su datumi otplate glavnice Zajma i postotak ukupnog iznosa glavnice Zajma koji dospijeva na svaki Datum otplate glavnice („Plativi iznos glavnice“)

Otplate glavnice u jednakim iznosima

Datum plaćanja glavnice	Plativi iznos glavnice
Svakog 15. maja i 15. novembra počevši od 15. novembra 2025. do 15. maja 2050. godine	2 %

PRILOG 4

Izmjene Sporazuma o finansiranju

I Sporazum o finansiranju se ovim izmjenjuje na sljedeći način:

1. Prilog 1 Sporazuma o finansiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u Prilogu 1 ovog sporazuma.
2. Odjeljak I.A Priloga 2 Sporazuma o finansiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u odjeljku I.A.1 Priloga 2 ovog sporazuma.
3. Odjeljak I.C Priloga 2 Sporazuma o finansiranju se ovim briše, a preostali odjeljci se u skladu s time nanovo numeriraju.
4. Stav (e) nanovo numeriranog odjeljka I.D (prethodno odjeljak I.E *Zaštitne mjere*) Priloga 2 Sporazuma o finansiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u odjeljku I.C.1 (e) ovog sporazuma.
5. Odjeljak II Priloga 2 Sporazuma o finansiranju se ovim izmjenjuje na način naveden u odjeljku II ovog sporazuma.
6. Dodatak Sporazuma o finansiranju se ovim izmjenjuje na sljedeći način:
 - (a) Ovim se dodaju sljedeće definicije i redaju po abecednom redu (a ostale definicije se ovim premještaju kako bi se zadržao abecedni red):

„Sporazum o razumijevanju označava svaki sporazum ili neki drugi odgovarajući dogovor iz odjeljka I.D.2(a) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.“

„Zaštitna politika Banke označava Operativnu politiku (OP) i Bankovne procedure (BP) Banke, odnosno OP/BP 4.01 (Procjena utjecaja na okoliš), OP/BP 4.04 (Prirodna staništa), OP/BP 4.09 (Upravljanje štetočinama), OP/BP 4.10 (Autohtono stanovništvo), OP/BP 4.11 (Fizički kulturni resurs), OP/BP 4.12 (Nenamjerno preseljavanje), OP/BP 4.36 (Šume), i OP/BP 4.37 (Sigurnost brana); koji su dostupni na <https://policies.worldbank.org>“

„Fond EE označava Fond za energetska efikasnost RS-a koji je osnovan u skladu sa Zakonom o fondu i finansiranju zaštite okoliša RS-a, objavljen u Službenom glasniku RS-a 25. novembra 2011. godine.“

„Operativni priručnik ili „OP“ označava ili priručnik od 27. augusta 2018. godine koji je usvojila Federacija, ili priručnik od 23. augusta 2018. godine koji je usvojila RS, iz odjeljka I.C.1 Priloga relevantnog Projektnog sporazuma, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.“

„Jedinica za provedbu projekta ili „JPP“ označava ili JPP RS-a ili JPP Federacije, zavisno od slučaja.“

„Projektni sporazumi označavaju Projektni sporazum Federacije i Projektni sporazum RS-a.“

„Podsporazum označava svaki sporazum iz odjeljka I.D.2(b) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, i iz odjeljka I.D.2 Priloga Projektnog sporazuma RS-a, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremenom na vrijeme.“

(b) Sljedeće definicije se ovim izmjenjuju na sljedeći način:

„Federalni upravni odbor projekta ili „Federalni UOP“ označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada Federacije, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Asocijaciju, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija Federacije.“

„Uključena općina ili kanton je općina ili kanton koji se nalazi u Federaciji i koji je izabran u skladu s OP-om Federacije u svrhu pružanja podrške za investicije u energetska efikasnost za specifične potprojekte, a koji se zajedno nazivaju „Uključene općine ili kantoni“.“

„Upravni odbor projekta RS-a ili „RS UOP“ označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada RS-a, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Asocijaciju, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija RS-a.“

DODATAK

Odjeljak I Definicije

1. **Sporazum o razumijevanju** označava svaki sporazum ili neki drugi odgovarajući dogovor iz odjeljka I D.2(a) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
2. **Smjernice za borbu protiv korupcije** označavaju, u svrhu stava 5. Dodatka Općih uslova, „Smjernice za sprječavanje i borbu protiv prevare i korupcije u projektima koji se financiraju sredstvima iz zajmova IBRD-a i kredita i grantova IDA-e“ od 15. oktobra 2006. godine, revidirane u januaru 2011. i od 01. jula 2016. godine.
3. **Godišnji plan rada** označava sve godišnje planove rada Zajmoprimca iz odjeljka I.A.2 Priloga 2 ovog sporazuma. Svaki Godišnji plan rada se može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme na način koji je prihvatljiv Banci.
4. **Zaštitna politika Banke** označava Operativnu politiku (OP) i Bankovne procedure (BP) Banke, odnosno OP/BP 4.01 (Procjena utjecaja na okoliš), OP/BP 4.04 (Prirodna staništa), OP/BP 4.09 (Upravljanje štetocinima), OP/BP 4.10 (Autohtono stanovništvo), OP/BP 4.11 (Fizički kulturni resurs), OP/BP 4.12 (Nenamjerno preseljavanje), OP/BP 4.36 (Šume), i OP/BP 4.37 (Sigurnost brana); koji su dostupni na <https://policies.worldbank.org>
5. **Kategorija** označava kategoriju iz tabele u odjeljku III.A Priloga 2 ovog sporazuma.
6. **Kredit** označava kredit koji je osiguran u okviru Sporazuma o finansiranju.
7. **„Fond EE“** označava Fond za energetska efikasnost RS-a koji je osnovan u skladu sa Zakonom o fondu i finansiranju zaštite okoliša RS-a, objavljen u Službenom glasniku RS-a 25. novembra 2011. godine.
8. **Entitet** označava Federaciju Bosne i Hercegovine ili Republiku Srpsku (kako su definirani u daljnjem tekstu) zavisno od datog slučaja, a „Entiteti“ se odnosi na Federaciju i RS zajedno.
9. **Okvir za upravljanje okolišem** ili „OUO“ označava Okvir za upravljanje okolišem koji je usvojila Federacija 19. septembra 2013. godine i RS 24. oktobra 2013. godine, koji je obavljen u InfoShopu Svjetske banke dana 06. novembra 2013. godine, koji je zadovoljavajući za Banku, a opisuje pravila, smjernice i postupke za procjenu utjecaja Projektnih aktivnosti na okoliš te određuje mjere za smanjenje, ublažavanje ili neutraliziranje negativnih utjecaja na okoliš te povećava pozitivan utjecaj Projektnih aktivnosti, a koji se izmjenjuje s vremena na vrijeme uz prethodno odobrenje Banke.
10. **Plan(ovi) za upravljanje okolišem** ili „PUO“ označava(ju) Plan(ove) za upravljanje okolišem specifične za lokaciju, a koji se sastoje od plana za ublažavanje utjecaja na okoliš i plana za nadzor okoliša koje priprema i usvaja Federacija i/ili RS u skladu s

Okvirom za upravljanje okolišem, u skladu s odredbama Operativnog priručnika i na način koji je zadovoljavajući za Banku, a koje provode Federacija i/ili RS u skladu s njihovim odredbama, u kojem se navode specifični detalji mjera za upravljanje prepoznatim ili mogućim rizicima za okoliš te za ublažavanje, smanjenje i/ili neutraliziranje štetnih utjecaja na okoliš koji se povezuju s provedbom aktivnosti u okviru Projekta, zajedno s osnovnim pravcem za okoliš i socijalnim osnovnim pravcem za svaki lokalitet, detaljima odgovarajućeg zakonskog okvira za okoliš, prikladnim institucionalnim, nadzornim aranžmanima te aranžmanima za izvještavanje koji mogu osigurati pravilnu provedbu te redovne povratne informacije o sukladnosti s njegovim uslovima, s time da oni mogu biti izmijenjeni i dopunjeni s vremena na vrijeme uz prethodno pismeno odobrenje Banke.

11. **Federacija** označava Federaciju Bosne i Hercegovine, sastavni dio Zajmoprimca, i uključuje sve njene nasljednike, te Jedinicu za provedbu projekta u svrhu Općih uslova.
12. **FMPU** označava Federalno Ministarstvo prostornog uređenja, i sve njegove nasljednike.
13. **Projektni sporazum Federacije** označava sporazum između Banke i Federacije za ovaj projekat, koji se može dopunjavati s vremena na vrijeme, a ovaj pojam uključuje sve priloge i dodatne sporazume Projektnog sporazuma Federacije.
14. **Jedinica za provedbu projekta Federacije** označava jedinicu za provedbu projekta koju je uspostavilo FMPU u skladu sa zaključkom Vlade Federacije od 23. maja 2013. godine za provođenje Dijela A Projekta.
15. **Federalni upravni odbor projekta ili Federalni UOP** označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada Federacije, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Banku, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija Federacije.
16. **Supsidijarni sporazum Federacije** označava sporazum koji trebaju zaključiti Zajmoprimac i Federacija, na koji se poziva u Prilogu 2, odjeljak I B.1 ovog sporazuma, te se isti može dopunjavati s vremena na vrijeme.
17. **Sporazum o finansiranju** označava sporazum između Zajmoprimca i Međunarodne asocijacije za razvoj od 29. oktobra 2014. godine, koji se može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme. „Sporazum o finansiranju“ uključuje sve dodatke, priloge i sporazume koji dopunjavaju Sporazum o finansiranju.
18. **Opći uslovi** označavaju „Opće uslove Međunarodne banke za obnovu i razvoj za finansiranje IBRD-a i finansiranje investicionih projekata“ od 14. jula 2017. godine, s izmjenama navedenim u odjeljku II ovog dodatka.
19. **Inkrementalni operativni troškovi** označavaju prihvatljive inkrementalne troškove nastale zbog provedbe, upravljanja i nadzora Projekta, uključujući reviziju, uredski materijal, objavu obavještenja o nabavci, upotrebu vozila, održavanje i popravke ureda i

opreme, komunikaciju, usmene i pismene prijevode, troškove putovanja i nadzora, i razne druge troškove direktno vezane za Projekat, ali isključujući plaće službenika i zaposlenika Zajmoprimca, Federacije Bosne i Hercegovine i Republike Srpske.

20. **Zakonodavstvo Federacije Bosne i Hercegovine** označava zakonodavstvo kojim se uspostavlja i koje regulira Federaciju.
21. **Zakonodavstvo Republike Srpske** označava zakonodavstvo kojim se uspostavlja i koje regulira Republiku Srpsku.
22. **Operativni priručnik ili OP** označava ili priručnik od 27. augusta 2018. godine koji je usvojila Federacija, ili priručnik od 23. augusta 2018. godine koji je usvojila RS, iz odjeljka I C.1 Priloga relevantnog Projektnog sporazuma, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
23. **Izvorni Projektni sporazum Federacije** označava sporazum koji su zaključili Banka i Federacija dana 24. novembra 2015. godine.
24. **Izvorni projekat** označava projekat opisan u Prilogu I Sporazuma o finansiranju.
25. **Izvorni Projektni sporazum RS-a** označava sporazum koji su zaključili Banka i RS dana 18. marta 2015. godine.
26. **Uključena općina ili kanton** označava općinu ili kanton koji se nalazi u Federaciji i koji je izabran u skladu s OP-om Federacije u svrhu pružanja podrške za investicije u energetska efikasnost za specifične potprojekte, a koji se zajedno nazivaju „Uključene općine ili kantoni“.
27. **Propisi o nabavi** u svrhe stava 85. Dodatka Općim uslovima označavaju „Propise o nabavi Svjetske banke za zajmoprimce finansiranja investicionih projekata“, iz juna 2016. godine, s izmjenama iz novembra 2017. godine.
28. **Jedinica za provedbu projekta** ili „JPP“, zavisno od slučaja, označava ili Jedinicu za provedbu projekta RS-a ili Jedinicu za provedbu projekta Federacije.
29. **Projektni sporazumi** označavaju Projektni sporazum Federacije i Projektni sporazum RS-a.
30. **Republika Srpska** ili „RS“ označava Republiku Srpsku, sastavni dio Zajmoprimca, te Subjekt za provedbu projekta u svrhu Općih uslova.
31. **Preseljavanje** označava čin nenamjernog uzimanja zemlje u okviru Projekta, koje kod pogođenih osoba dovodi do: (a) negativnog utjecaja na životni standard, ili (b) pravo, vlasništvo ili interes u bilo kojoj kući, zemljištu (uključujući prostorije, poljoprivredno područje i pašnjake) ili bilo koja druga nepokretna ili pokretna imovina privremeno ili trajno stečena ili posjedovana; ili (c) negativnog utjecaja na pristup produktivnoj

imovini, bilo privremeno ili trajno; ili (d) negativnog utjecaja na posao, zanimanje, rad ili mjesto stanovanja, bilo privremeno ili trajno.

32. **MPUGE RS-a** označava Ministarstvo za prostorno uređenje, građevinarstvo i ekologiju RS-a, i sve njegove nasljednike.
33. **Projektni sporazum RS-a** označava sporazum između Banke i Republike Srpske za ovaj projekat, koji se s vremena na vrijeme može izmijeniti, te uključuje sve priloge i sporazume koji nadopunjavaju Projektni sporazum RS-a.
34. **JPP RS-a** označava jedinicu za provedbu projekta koju je osnovala Vlada RS-a unutar MPUGE-a RS-a za izvršenje Dijela B Projekta.
35. **Upravni odbor projekta RS-a** ili **RS UOP** označava Upravni odbor projekta koji uspostavlja Vlada RS-a, s ulogama, odgovornostima i sastavljen na zadovoljavajući način za Banku, a koji se sastoji od relevantnih ministarstava i agencija RS-a.
36. **Supsidijarni sporazum Republike Srpske** označava sporazum koji trebaju zaključiti Zajmoprimac i Republika Srpska, na koji se poziva u Prilogu 2, Poglavlje 1 ovog sporazuma, a isti može biti dopunjen s vremena na vrijeme.
37. **Datum potpisivanja** označava kasniji od dva datuma na koji su Zajmoprimac i Banka potpisali ovaj sporazum, a takva definicija se primjenjuje na svako spominjanje „datuma Sporazuma o zajmu“ u Općim uslovima.
38. **Podsporazum** označava svaki dogovor iz odjeljka I.D.2 Priloga Projektnog sporazuma RS-a, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
39. **Podugovor** označava svaki dogovor iz odjeljka I D.2 (b) Priloga Projektnog sporazuma Federacije, a koji se u dogovoru s Bankom može izmijeniti i dopuniti s vremena na vrijeme.
40. **Potprojekti** označavaju investicije u energetska efikasnost koji se finansiraju u okviru Dijela A.I. i B I. Projekta i koji se biraju u skladu s kriterijima prihvatljivosti koji su navedeni u Operativnim priručnicima i koji su zadovoljavajući za Banku.
41. **Supsidijarni sporazumi** označavaju Supsidijarni sporazum Federacije i Supsidijarni sporazum RS-a.
42. **Obuka** označava sve troškove koji se odnose na aktivnosti obuke u okviru Projekta kao što su radionice, seminari, studentska putovanja i lokalna obuka, te uključujući naknade, troškove putovanja te dnevnice za trenere i polaznike, troškove materijala za obuku, najam prostora i opreme, te druge povezane troškove koje odobri Banka.

Odjeljak II Izmjene Općih uslova

Opći uslovi se ovim izmjenjuju na sljedeći način:

1. Odjeljak 9.01 (Uslovi za stupanje na snagu pravnih sporazuma) se ovim izmjenjuje na sljedeći način:

Pravni sporazumi neće stupiti na snagu sve dok stranka zajma i najmanje jedan subjekt za provedbu projekta ne potvrde i Banka nije zadovoljna da su ispunjeni uslovi od stava (a) do stava (c) ovog odjeljka

- (a) Potpisivanje i isporuka svakog pravnog sporazuma u ime stranke zajma i navedenog subjekta za provedbu projekta koja je stranka takvog pravnog sporazuma su propisno odobreni svim potrebnim radnjama te isporučeni u ime takve stranke, a relevantni pravni sporazum je zakonski obavezujuć za takvu stranku u skladu s njegovim uslovima.*
- (b) Ukoliko Banka tako zatraži, stanje Zajmoprimca (osim države članice) ili navedenog subjekta za provedbu projekta, kakvo je predstavljeno i garantirano Banci na dan pravnih sporazuma, nije se značajno negativno promijenilo poslije tog datuma.*
- (c) Svaki uslov koji je u Sporazumu o zajmu naveden kao uslov njegovog stupanja na snagu je ispunjen („Dodatni uvjet za stupanje na snagu“).*

Član 3.

Ova odluka će biti objavljena u „*Službenom glasniku BiH-Međunarodni ugovori*“ na bosanskom, hrvatskom i srpskom jeziku i stupa na snagu danom objavljivanja.

Broj: |
Sarajevo,

PREDSJEDAVAJUĆI

Milorad Dodik